

Mark 1:6-13

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Mark 1:1-13

Literal English Translation

THE GOSPEL ACCORDING TO MARK

Mark 1:1-13

The Prologue

Mark 1:1

The Creed of Mark

1) *The* beginning of the gospel of Jesus Christ, *the* Son of God,

Mark 1:2-8

The Credentials of John

2) according as it has been written in the Prophets,
“Behold, I send My messenger before Your face, who
will prepare Your way before You;

3) *a* voice crying in the wilderness. Prepare the way of
the Lord, make straight His paths.”

4) John came baptizing in the wilderness and preaching
a baptism of repentance for forgiveness of sins.

5) And all the Judean country and the ones of
Jerusalem went out to him, and were all baptized by
him in the Jordan River, confessing their sins.

6) And John was clothed in camel’s hair, and *a* leather
belt around his waist, and eating locusts and wild
honey.

7) And he was preaching, saying, The One who comes
after me is mightier than I, of whom I am not sufficient
when bending down to loose the strap of His sandals.

8) I myself indeed baptized you in water, but He
Himself will baptize you in *the* Holy Spirit.

Mark 1:1-13

Literal English Translation

Mark 1:9-13

The Credentials of Jesus

9) And it happened in those days, Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized by John into the Jordan.

10) And immediately while rising up from the water, He saw the heavens being split, and the Spirit coming down as if *a* dove upon Him.

11) And there became *a* voice out of the heavens, You Yourself are My Beloved Son, in whom I am well-pleased.

12) And immediately the Spirit drives Him out into the wilderness.

13) And He was there in the wilderness forty days, being tempted by Satan, and was with the wild beasts. And the angels were ministering to Him.

Mark 1:6-13

Greek / English Interlinear

- 6) (καὶ) ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ
(and) was the John having been clothed hair of camel, and
ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας
belt leather around the waist of him, and eating locusts
καὶ μέλι ἄγριον.
and honey wild.
- 7) καὶ ἐκήρυσσε(ν), λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερος μου ὀπίσω
and he was preaching, saying, Comes the mightier of me after
μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἰμάντα
me, of whom not I am sufficient having stooped down to loose the strap
τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ.
the of sandals of Him.
- 8) ἐγὼ [μὲν] ἐβάπτισα ὑμᾶς [ἐν] ὕδατι· αὐτὸς δὲ
myself [indeed] I baptized you [in] water; Himself but
βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
He will baptize you in Spirit Holy.
- 9) Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ
And it happened in those the days, came Jesus from
Ναζαρέτ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη [ὑπὸ Ἰωάννου] εἰς τὸν
Nazareth the of Galilee, and was baptized [by John] into the
Ἰορδάνην. (ὑπὸ Ἰωάννου)
Jordan. (by John)
- 10) καὶ εὐθέως (εὐθύς) ἀναβαίνων ἀπὸ (ἐκ) τοῦ ὕδατος,
and immediately (immediately) while rising up from (out of) the water,
εἶδε(ν) σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡσεὶ (ὡς)
he saw being split the heavens, and the Spirit as if (as)
περιστερὰν καταβαίνον ἐπ' (εἰς) αὐτόν·
dove descending upon (unto) Him;

Mark 1:6-13

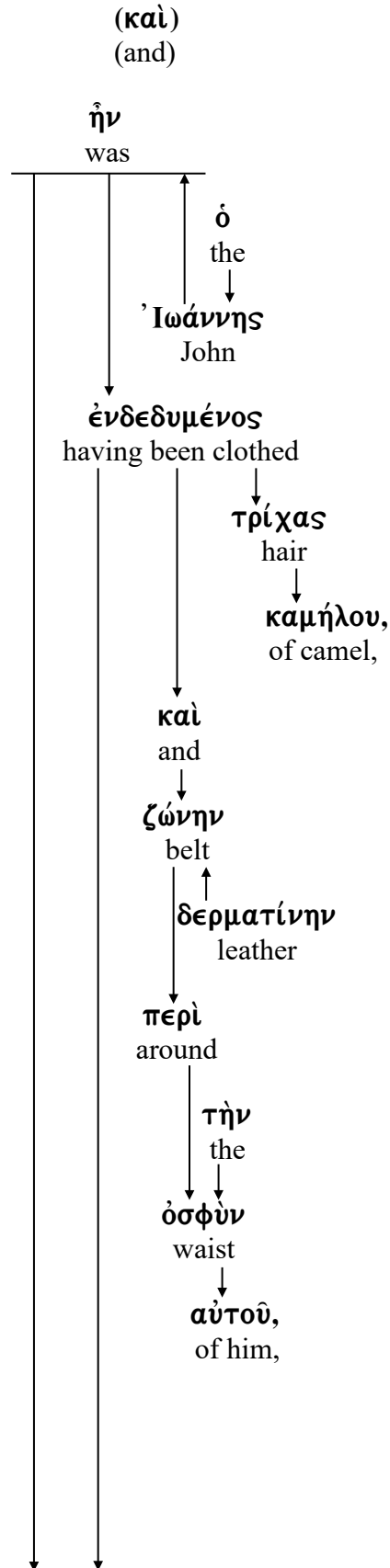
Greek / English Interlinear

- 11) **καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ υἱὸς μου**
and voice came out of the heavens, Yourself You are the Son of me
ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ (σοὶ) εὐδόκησα.
the beloved, in whom (you) I am well-pleased.
- 12) **Καὶ εὐθὺς τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.**
And immediately the Spirit him drives out into the wilderness.
- 13) **καὶ ἦν [ἐκεῖ] ἐν τῇ ἐρήμῳ [ἡμέρας] τεσσαράκοντα (ἡμέρας)**
and he was [there] in the wilderness [days] forty (days)
πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων, καὶ
being tempted by the Satan, and was with the wild beasts; and
οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
the angels were ministering to him.

Mark 1:1-13

Diagram

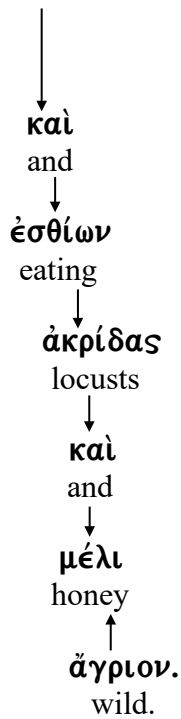
6)



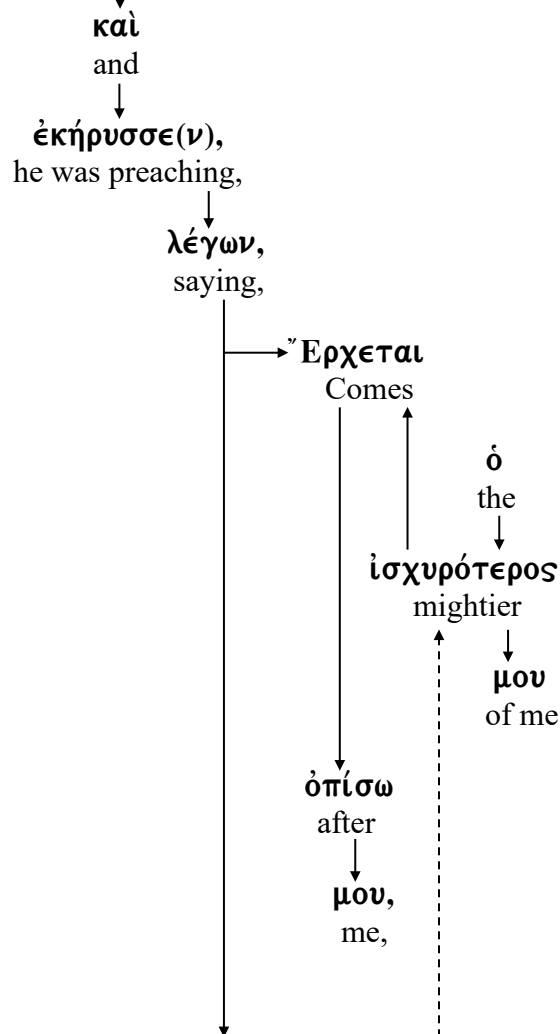
Mark 1:1-13

Diagram

6) cont.



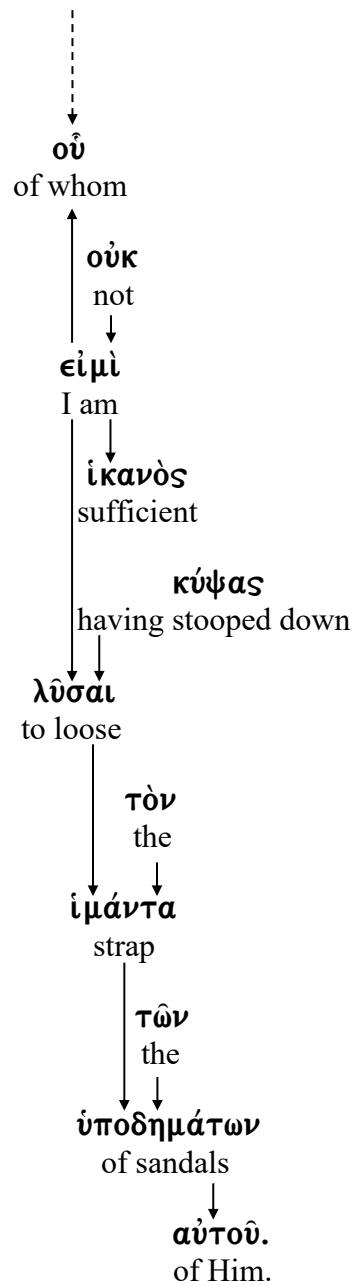
7)



Mark 1:1-13

Diagram

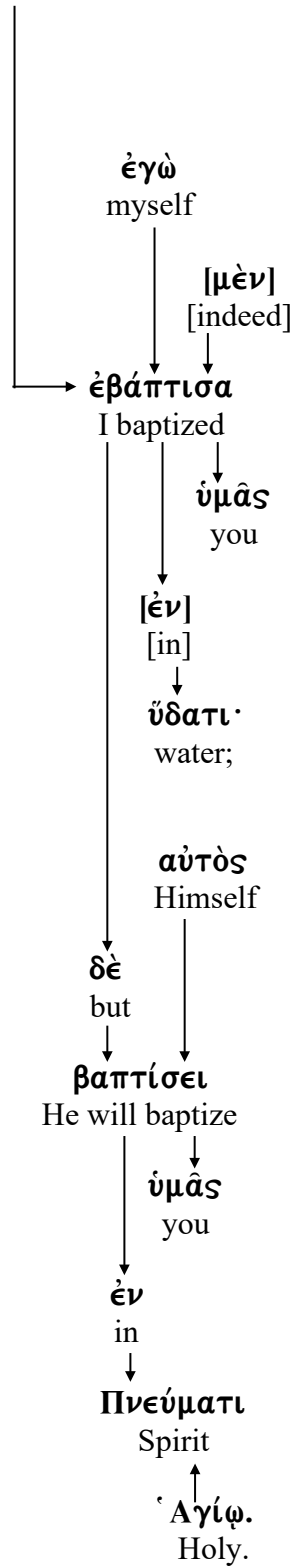
7) cont.



Mark 1:1-13

Diagram

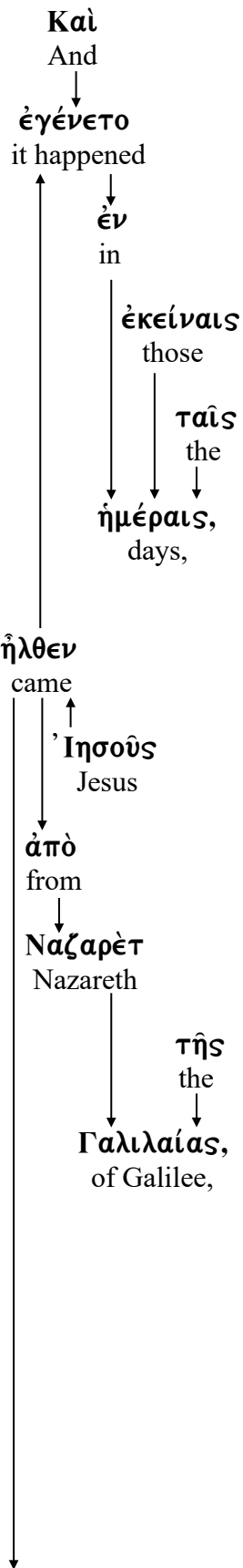
8)



Mark 1:1-13

Diagram

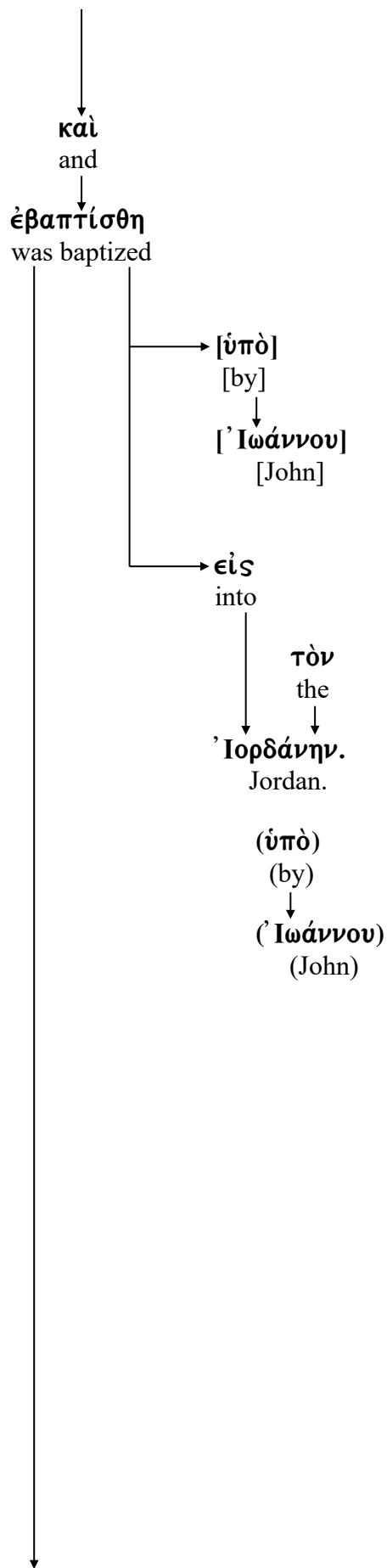
9)



Mark 1:1-13

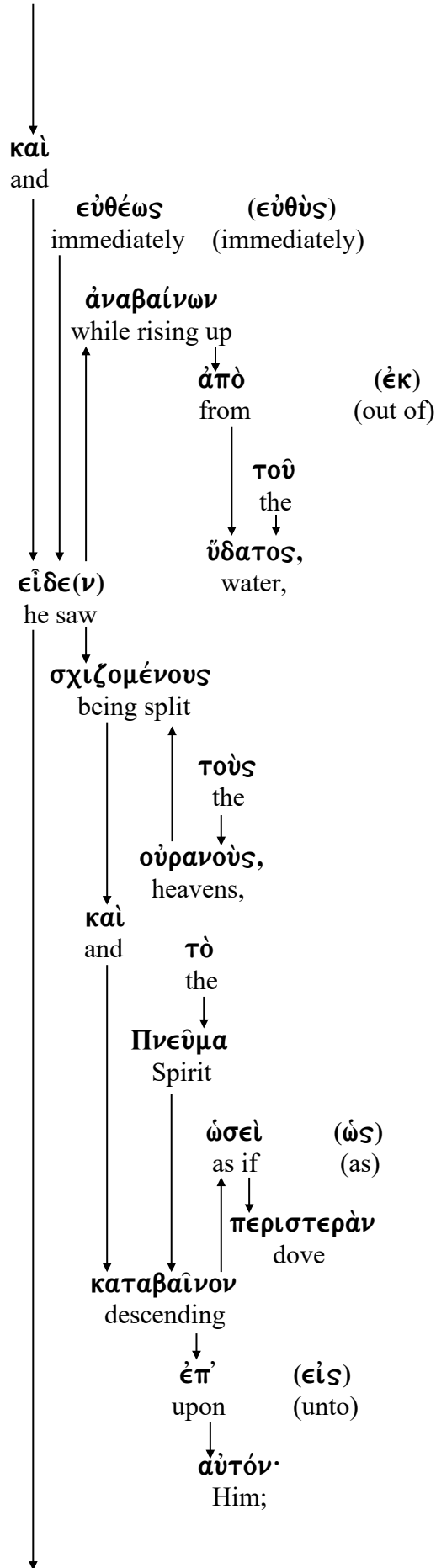
Diagram

9) cont.



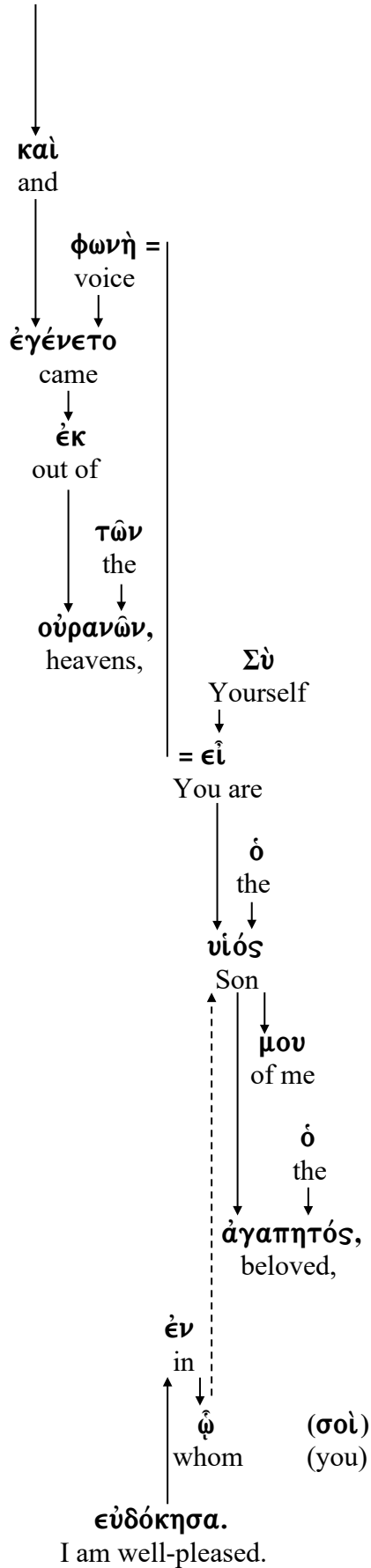
Mark 1:1-13
Diagram

10)



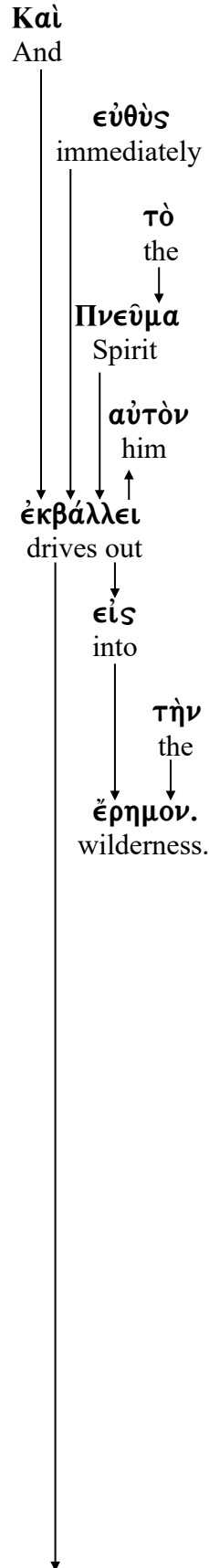
Mark 1:1-13
Diagram

11)



Mark 1:1-13
Diagram

12)



Mark 1:1-13

Diagram

13)



Mark 1:1-13
Diagram

13) cont.

